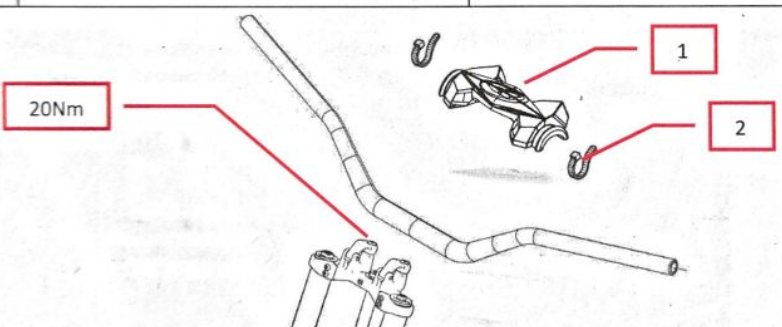
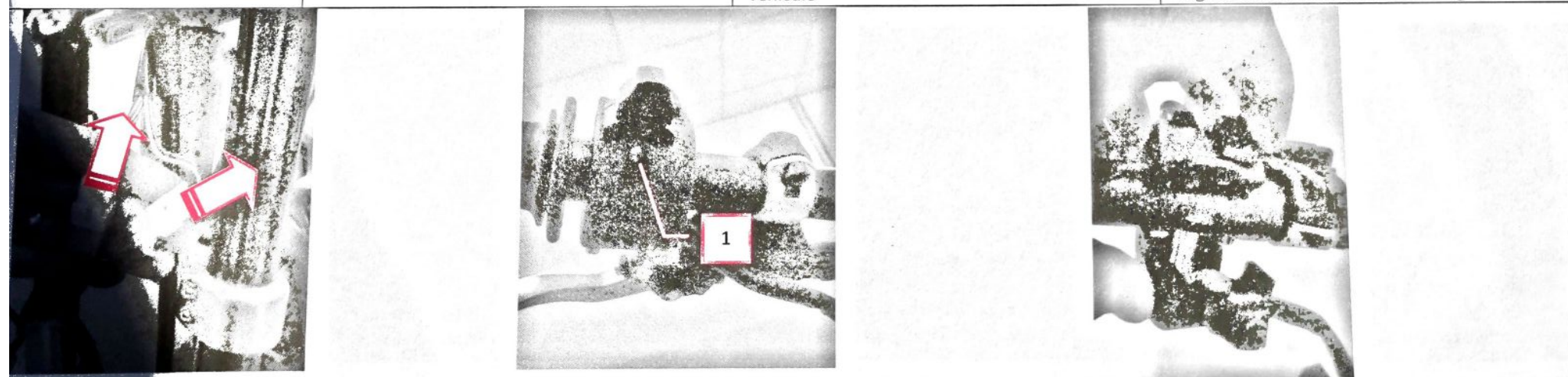


Preparazione veicolo EVO 2T-per uso "gara" (tale modifica rende il veicolo non conforme al codice della strada vigente. L'uso deve essere limitato ai soli circuiti privati e chiusi alla circolazione) / Race preparation of EVO 2T vehicle (this change makes the vehicle not conform to the rules of open road circulation. The use must be limited to private and closed areas)/ Préparation véhicule EVO 2T pour une utilisation « compétition » (Cette modification rend le véhicule non conforme au code de la route en vigueur. L'utilisation doit être limitée au circuit privé et fermé à la circulation uniquement). / Vorbereitung der EVO 2T für den Sporteinsatz (mit dieser Änderung entspricht das Fahrzeug nicht mehr der geltenden Straßenverkehrsordnung. Der Gebrauch ist auf rein private und nichtöffentliche Strecken beschränkt)

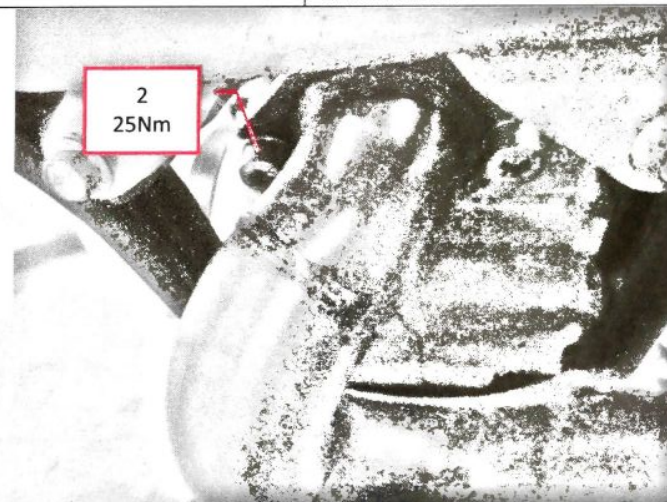
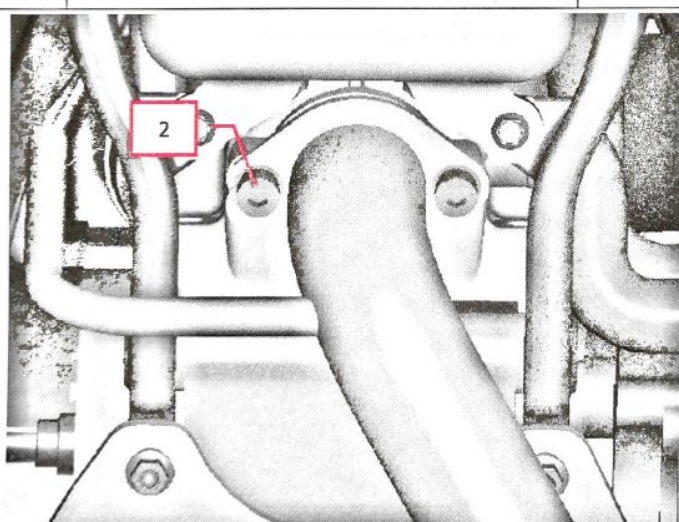
Operazioni preliminari generali	Getting started	Opérations préliminaires générales	Allgemeine Vorbereitung
Montaggio manubrio	Assembly handlebars on motorbike	Montage guidon	Montage Lenker
1) Rimuovere le viti dal cavallotto superiore 2) Applicare il manubrio, il cavallotto superiore e le viti. 3) Individuata la corretta posizione del manubrio serrare le viti superiori alla coppia indicata 4) Applicare la protezione manubrio 1 e fissarla con le relative fascette 2	1) Remove the screws from upper U bolt 2) Apply the handlebars, the upper U bolt and the screws 3) Arrange the correct position of handlebars. Tighten the screws to the torque indicated 4) Apply the handlebars protection 1 and fix with plastic sleeves 2	1) Dévisser les vis du pontet supérieur 2) Placer le guidon, le pontet supérieur et les vis 3) Trouver le juste emplacement du guidon, visser les vis supérieures selon la couple indiquée 4) Appliquer la protection guidon 1 et la fixer avec les colliers correspondants 2	1) Die vier Schrauben und Lenkerklammbrücke entfernen 2) Lenker, Lenkerklammbrücke und Schrauben montieren 3) Lenker in die gewünschte Position bringen und die 4 Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment gleichmässig festziehen 4) Den Lenkerschutz 1 anbringen und mit den dazugehörigen Schellen 2 befestigen
			
Per eseguire gli interventi sotto descritti è conveniente svolgere le seguenti operazioni preliminari 5) Procedere alla rimozione del gruppo sella/parafango. Le istruzioni sono riportate nel cap.5 del Manuale Uso e Manutenzione 6) Accertarsi che il rubinetto benzina sia in posizione „off“ (Manuale Uso e Manutenzione Cap.2, Utilizzo del veicolo) 7) Procedere allo svuotamento del carburatore (Manuale Uso e Manutenzione Cap.4, Controlli e manutenzione)	To perform the tasks described below, it is best to perform the following preliminary operations 5) Remove the seat/mudguard. Instructions are given in chap. 5 of the Use and Maintenance Manual 6) Make sure that the petrol valve is in the "off" position (Use and Maintenance Manual Chap.2, Using the Vehicle) 7) Empty the carburettor (Use and Maintenance Manual Chap.4, Inspections and maintenance)	Pour effectuer les interventions décrites ci-dessous il est conseillé d'effectuer les opérations préliminaires suivantes 5) Enlever le groupe selle/garde-boue. Les instructions sont reportées au chap. 5 du Manuel d'Utilisation et d'Entretien 6) S'assurer que le robinet d'essence soit sur la position « off » (Manuel d'Utilisation et d'Entretien Chap. 2, Utilisation du véhicule) 7) Vider le carburateur (Manuel d'Utilisation et d'Entretien Chap. 4, Contrôles et entretien)	Vor den nachstehend beschriebenen Eingriffen ist es ratsam, die folgenden Vorbereitungsarbeiten auszuführen 5) Gruppe Sattel/Schutzblech entfernen. Die Anleitungen sind im Kapitel 5 des Bedienungs- und Wartungshandbuchs enthalten 6) Sicherstellen, dass der Benzinahn auf „off“ steht (Bedienungs- und Wartungshandbuch Kap. 2, Gebrauch des Fahrzeugs) 7) Den Vergaser entleeren (Bedienungs- und Wartungshandbuch Kap. 4, Kontrollen und Wartung)

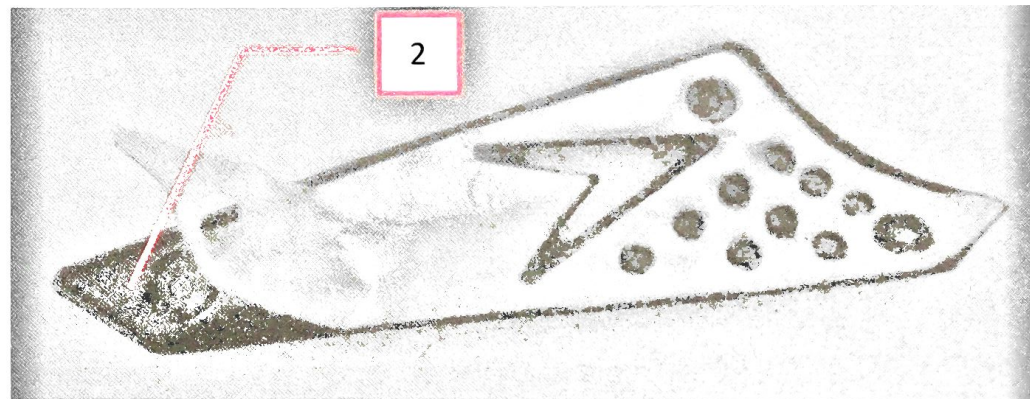
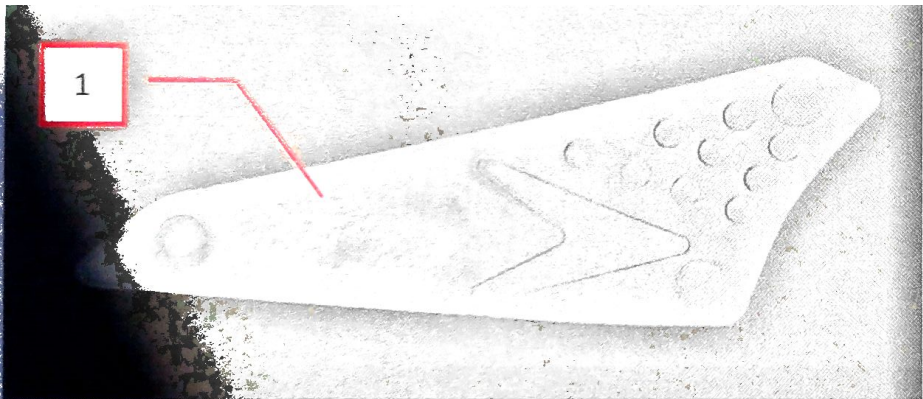
parazione veicolo EVO 2T-per uso "gara" (tale modifica rende il veicolo non conforme al codice della strada vigente. L'uso deve essere itato ai soli circuiti privati e chiusi alla circolazione) / Race preparation of EVO 2T vehicle (this change makes the vehicle not conform to the as of open road circulation. The use must be limited to private and closed areas)/ Préparation véhicule EVO 2T pour une utilisation ompétition » (Cette modification rend le véhicule non conforme au code de la route en vigueur. L'utilisation doit être limitée au circuit privé ermé à la circulation uniquement). / Vorbereitung der EVO 2T für den Sportsinsatz (mit dieser Änderung entspricht das Fahrzeug nicht mehr geltenden Straßenverkehrsordnung. Der Gebrauch ist auf rein private und nichtöffentliche Strecken beschränkt)

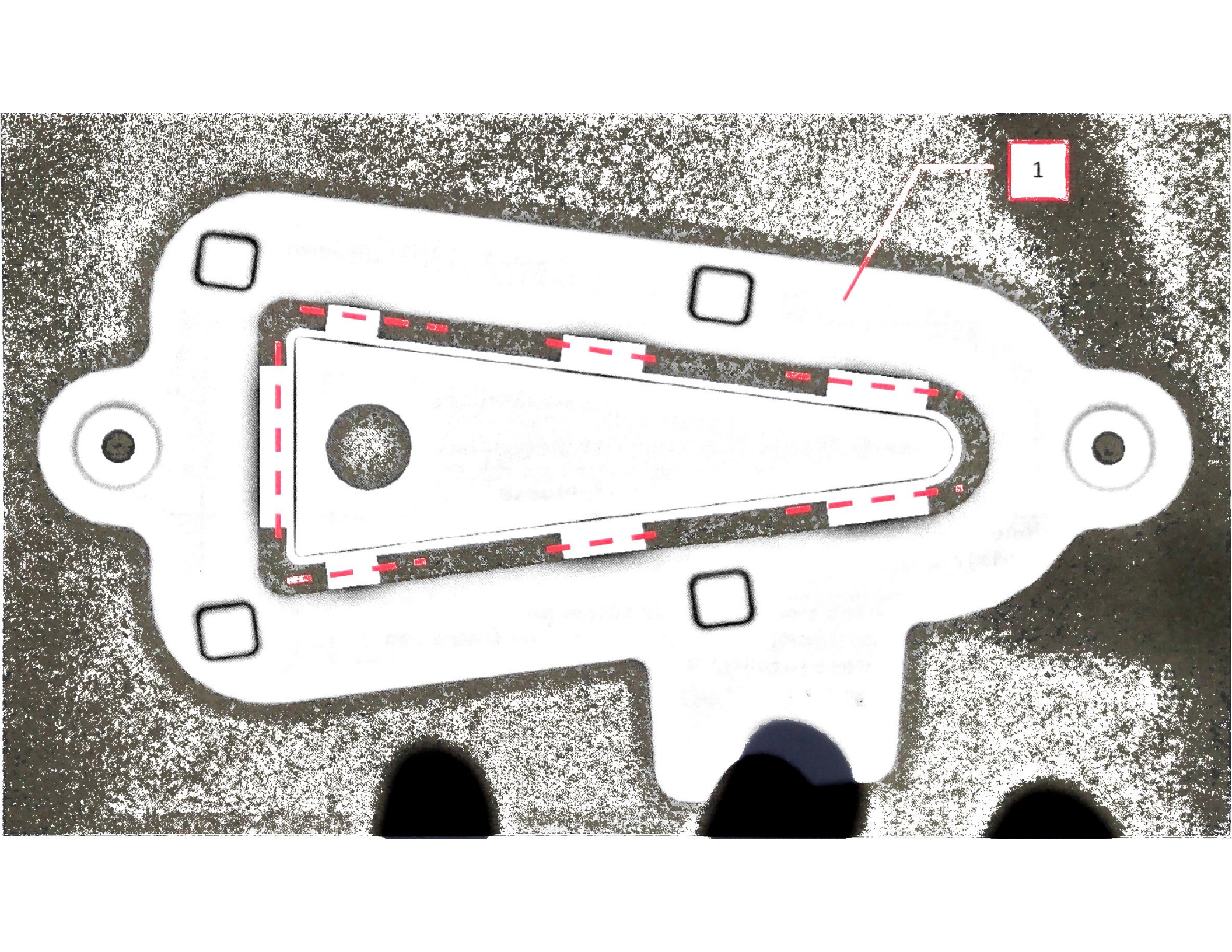
e impianto elettrico o	Removing the approved electrical system	Enlever le circuit électrique homologué	Entfernung der zugelassenen Elektrik
egare il commutatore luci elettrico rovere le fascette che fissano il mutatore al manubrio overe la vite 1 di chiusura aprire il commutatore e manubrio are tutti i connettori tra impianto ogato e impianto centrale. stanti fascette in plastica che to elettrico al veicolo e staccare rico omologato dal veicolo	1) Disconnect the light switch from the electrical system 2) Remove the ties that secure the switch wiring to the handlebars 3) Remove the screw 1 that closes the switch, open the switch and remove it from the handlebar 4) Disconnect all the connectors between the approved electrical system and the central system . Remove the remaining plastic ties securing the electrical system of the vehicle and disconnect the approved electrical system from the vehicle	1) Débrancher le commutateur des lumières du circuit électrique 2) Enlever les colliers qui fixent le câblage commutateur au guidon 3) Ôter la vis 1 de fermeture commutateur, ouvrir le commutateur et l'enlever du guidon 4) Débrancher tous les connecteurs entre le circuit électrique homologué et le circuit central. Enlever les colliers restants en plastique qui fixent le circuit électrique au véhicule et débrancher le circuit électrique homologué du véhicule	1) Den Wechselschalter für die Lichter von der Elektrik abschließen 2) Die Schellen, welche die Kabel des Wechselschalters am Lenker befestigen, entfernen 3) Die Schraube 1 des Wechselschalters abdrehen, den Wechselschalter öffnen und vom Lenker abnehmen 4) Sämtliche Verbinder zwischen der zugelassenen Elektrik und der zentralen Elektrik abtrennen. Die restlichen Plastikschellen, welche die Elektrik am Fahrzeug befestigen, entfernen und die zugelassene Elektrik vom Fahrzeug abnehmen



Smontaggio di scarico Smontaggio collettore di scarico	Exhaust system Replacing the exhaust manifold	Installation d'échappement Remplacement du collecteur d'échappement	Auspuffanlage Austausch des Auspuffkrümmers
Sfilare il tubo 1 Rimuovere le viti 2 e rimuovere il collettore di scarico Montare il collettore di scarico fornito a parte. Applicare le viti 2 e serrare alla coppia indicata	1) Remove pipe the 1 2) Remove the screws 2 and remove the exhaust manifold 3) Mount the exhaust manifold provided. Apply the screws 2 and tighten at the specified torque	1) Extraire le tuyau 1 2) Ôter les vis 2 et le collecteur d'échappement 3) Monter le collecteur d'échappement fourni. Appliquer les vis 2 et serrer le couple indiqué	1) Rohr 1 abstreifen 2) Die Schrauben 2 abdrehen und den Auspuffkrümmer entfernen 3) Den mitgelieferten Auspuffkrümmer montieren. Die Schrauben 2 einsetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment einschrauben.







Manicotto aspirazione e settaggio carburatore

- 1) Allentare le fascette **1** e far scorrere il manicotto verso il posteriore del veicolo
- 2) Allentare la fascetta **2**
- 3) Scollegare i tubi **3** e **4**

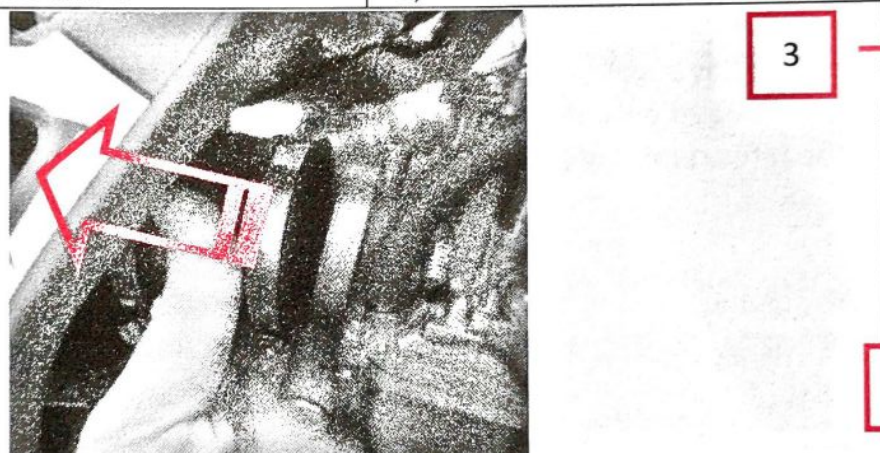


Intake sleeve and carburettor setting

- 1) Loosen the clamps **1** and slide the sleeve towards the rear of the vehicle
- 2) Loosen the clamp **2**
- 3) Disconnect pipes **3** and **4**

Manchon d'aspiration et carburateur

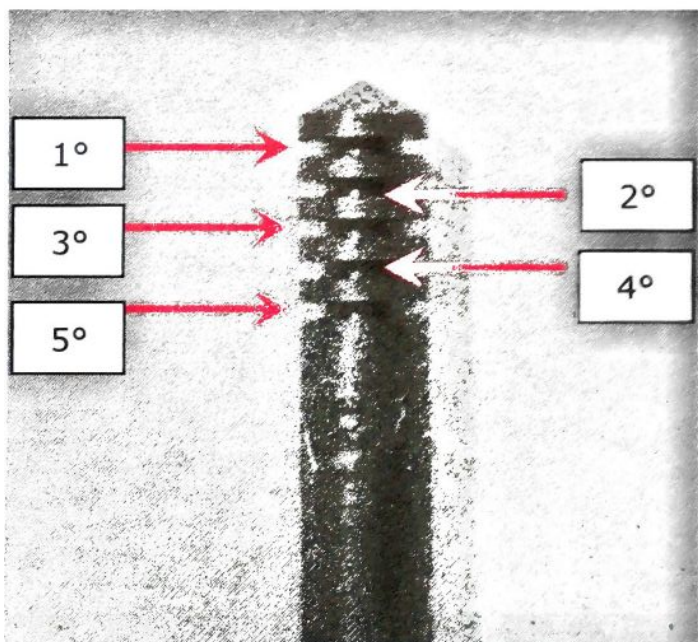
- 1) Desserrer les colliers **1** et le manchon vers l'arrière du véhic
- 2) Desserrer le collier **2**
- 3) Débrancher les tuyaux **3**



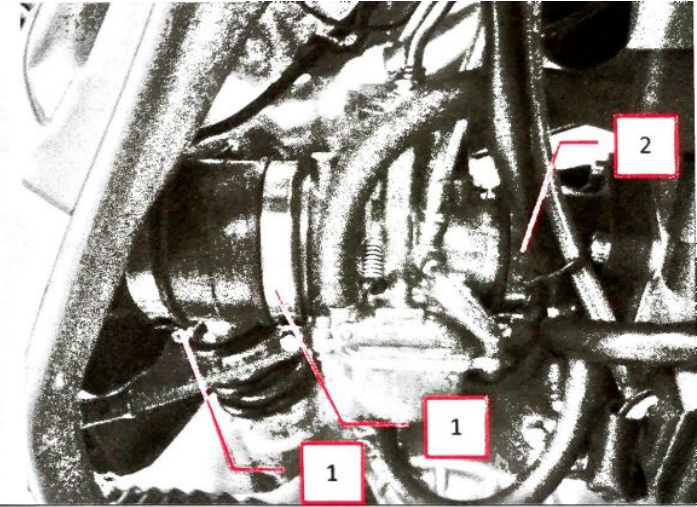
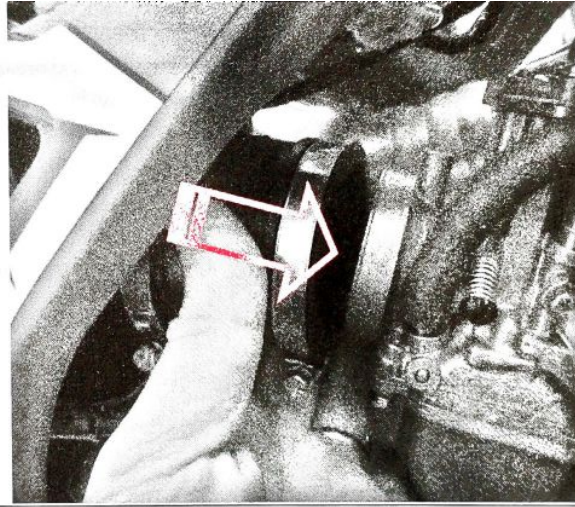
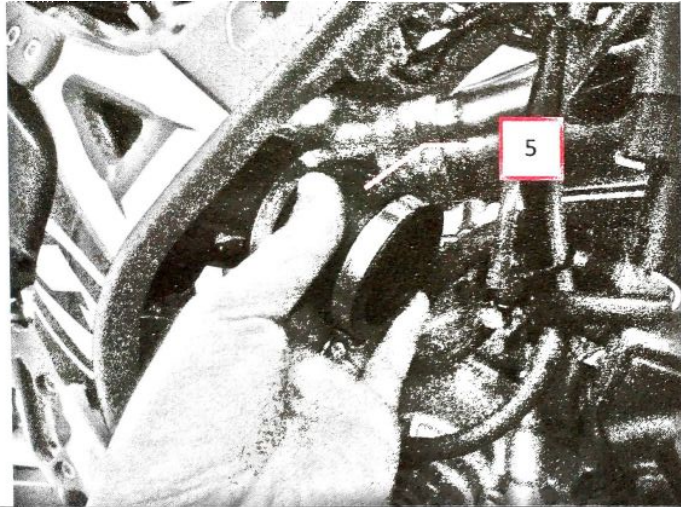
- 4) Estrarre il carburatore e modificare il setting come da tabella

- 4) Pull out the carburettor and change the setting according to the table

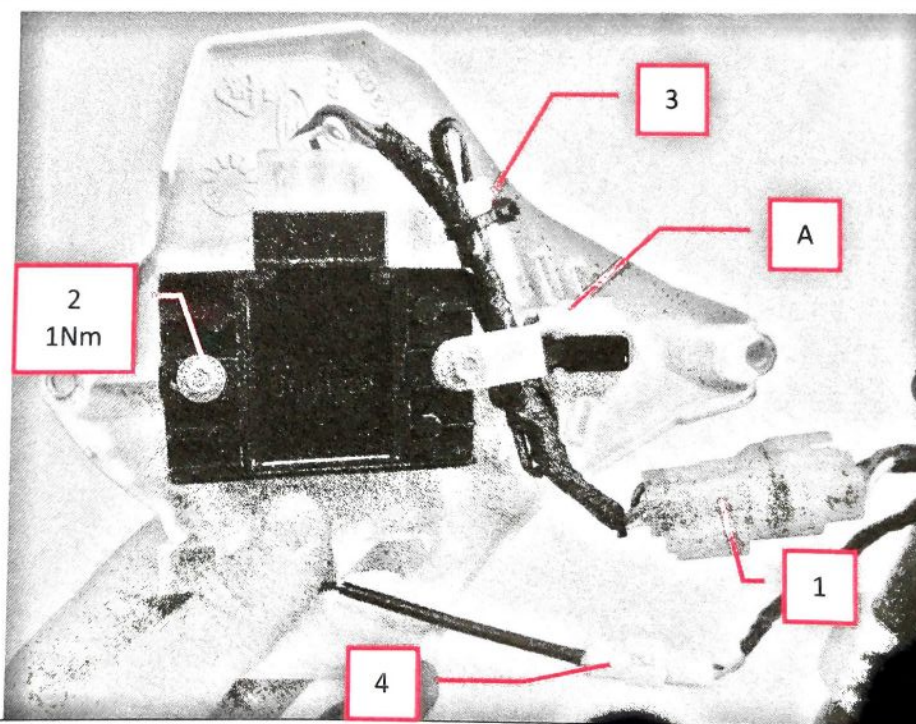
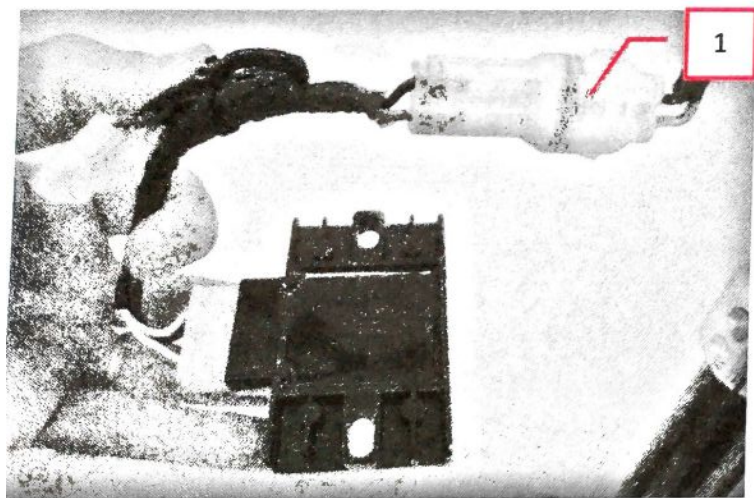
- 4) Extraire le carburateur et r réglage conformément au



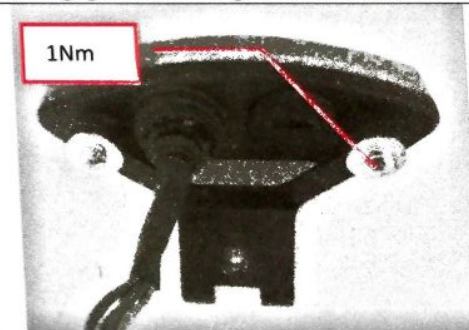
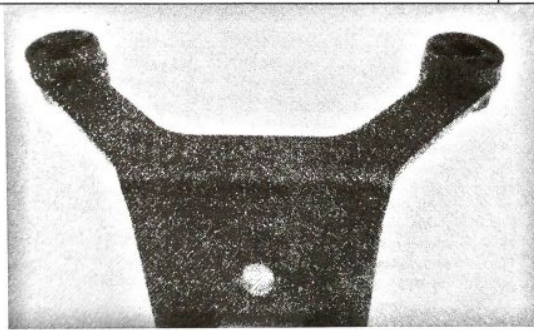
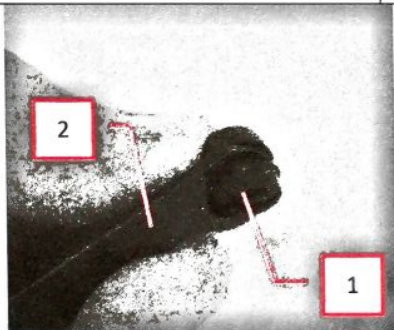
	EVO 1
Getto massimo/ Main jey/ Jet Max/ Hauptduese	130
Getto minimo/ Pilot jet/ Jet min/ Standgasduese	55
Spillo/ Needle/ Aiguille/ Nadelduese	JJH
Posizione spillo (dall'alto)/ Position aiguille (en partant de la plus haute)/ Clip posizion (from above)/ Position Nadel (von oben)	4°
Giri vite aria (da tutto chiuso)/ Air screw position (from complete close position)/ Tour de la vis mise à aire (en partant de la fermeture totale)/ Luftschraube Umdrehungen (von komplett geschlossen)	1+ 1/

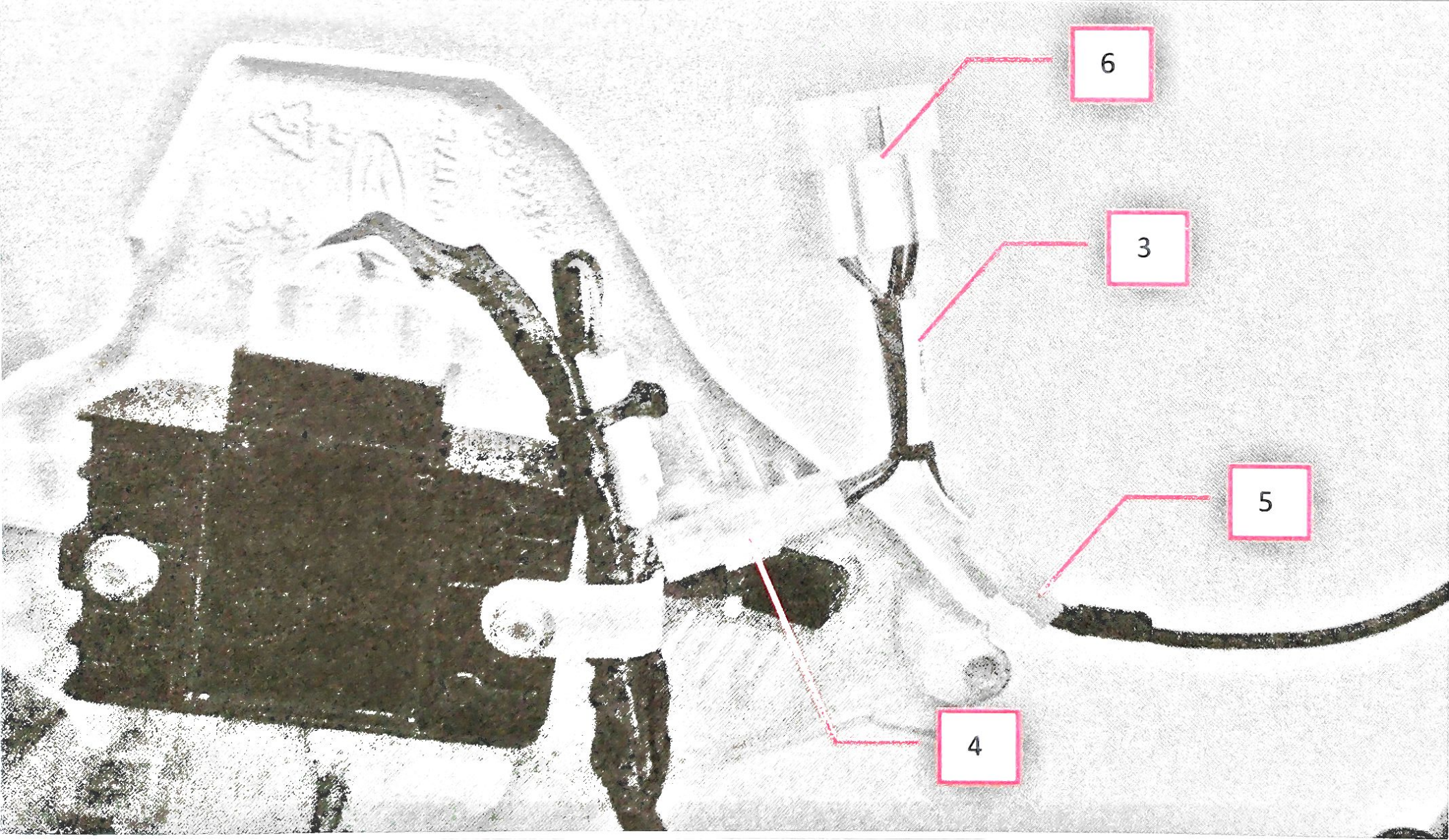


Montaggio maschera portafaro	Assembly of headlight holder	Montage du cache porte phare
1) Scollegare il connettore regolatore 1 dall'impianto elettrico 2) Applicare il gruppo regolatore alla mascherina come mostrato in figura e serrare le viti 2 a 1Nm. 3) Collegare il connettore faro 3, il connettore regolatore 1, il connettore switch doppia mappa 4 4) Applicare la maschera portafaro così assemblata al veicolo. Applicare le viti 5 e 6 serrandole alla coppia indicata. Nota: il connettore A è disponibile per l'uso dello strumento digitale (vedi più sotto)	1) Disconnect the regulator connector 1 from the electrical system 2) Apply the headlight holder unit as shown in the picture and tighten the screws 2 at 1Nm. 3) Connect the headlight connector 3, the regulator connector 1, the double-bit switch connector 4 4) Apply the assembled headlight holder to the vehicle. Apply the screws 5 and 6 clamping them at the specified torque. Note: the connector A is available to use the digital instrument (see below)	1) Débrancher le connecteur 1 régulateur du circuit électrique 2) Appliquer le groupe régulateur au cache, comme illustré sur la figure et serrer vis 2 à 1Nm. 3) Raccorder le connecteur phare 3, le connecteur régulateur 1, le connecteur switch double cartographie 4. 4) Appliquer le cache porte-phare ainsi assemblé au véhicule. Appliquer les vis 5 et les serrant au couple indiqué. Remarque : le connecteur A est disponible pour l'utilisation de l'instrument numérique (voir dessous)



Montaggio strumento digitale (opzionale)	Mounting the digital instrument (optional)	Montage instrument numérique (en option)	Montage des Digitalinstruments (Option)
Preassemblaggio strumento	Instrument preassembly	Pré-assemblage instrument	Vor-Zusammenbau des Instruments
1) Sul veicolo è possibile applicare lo strumento digitale. Il cablaggio necessario per il collegamento è presente in questo kit. Tutti gli altri particolari sono presenti nel kit di completamento fornito a corredo del veicolo. 2) Inserire i silent block 1 sulla staffa di supporto 2 3) Applicare lo strumento alla staffa completa di gommini come in figura 4) Applicare le rondelle con relative viti e serrare alla coppia indicata	1) The vehicle can be fitted with the digital instrument. The wiring necessary for connection can be found in this kit. All other parts are contained in the completion kit provided with the vehicle. 2) Insert the silent blocks 1 in the support bracket 2 3) Apply the instrument to the bracket fitted with the rubber grommets as shown in the picture 4) Apply the washers with the screws and tighten at the specified torque	1) Il est possible d'appliquer l'instrument numérique sur le véhicule. Le câblage nécessaire au raccordement se trouve dans ce kit. Toutes les autres pièces sont présentes dans le kit d'achèvement fourni avec le véhicule. 2) Insérer les « silent block » 1 sur l'étrier de support 2 3) Appliquer l'instrument à l'étrier avec les caoutchoucs comme sur la figure 4) Appliquer les rondelles avec les vis correspondantes et serrer au couple indiqué	1) Das Digitalinstrument kann am Fahrzeug angebracht werden. Die für den Anschluss erforderlichen Kabel sind in diesem Bausatz enthalten. Alle anderen Teile sind im Bausatz enthalten, der dem Fahrzeug beigelegt ist. 2) Die Silentblocks 1 am Haltebügel 2 einsetzen 3) Das Instrument am Bügel mit den Gummistücken, wie im Bild gezeigt, anbringen 4) Die Unterlegscheiben mit den dazugehörigen Schrauben einsetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen





Rimozione sensore di velocità

- 1) Nel caso di non montaggio dello strumento digitale, rimuovere il sensore di velocità
- 2) Rimuovere i passacavi **1** che fissano il cavo sensore al tubo freno
- 3) Rimuovere la vite **2** di fissaggio pinza freno
- 4) Rimuovere la vite **3**.
- 5) Rimuovere il copri disco ed il sensore di velocità completo di staffa di supporto e distanziale
- 6) Rimuovere l'anello di fermo **4** presente sul magnete applicato al disco freno e rimuovere il magnete stesso

Removing the speed sensor

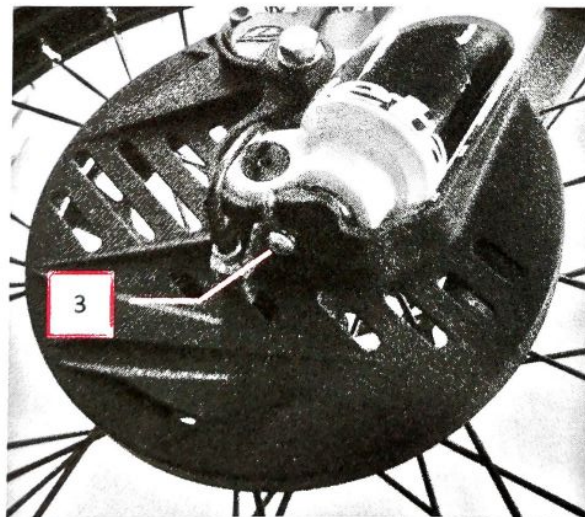
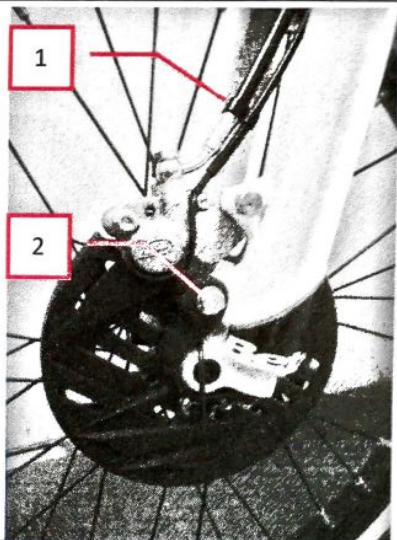
- 1) In the event that the digital instrument is not mounted, remove the speed sensor
- 2) Remove the cable glands **1** that secure the sensor cable to the brake line
- 3) Remove the screw **2** that fastens the brake caliper
- 4) Remove the screw **3**.
- 5) Remove the disc cover plate and the speed sensor complete with the support and spacer
- 6) Remove the retainer ring **4** on the magnet applied to the brake disc and remove the magnet

Enlèvement du capteur de vitesse

- 1) Si l'instrument numérique n'est pas monté, enlever le capteur de vitesse
- 2) Enlever les passe-câbles **1** qui fixent le câble capteur au tuyau frein
- 3) Ôter la vis **2** de fixation de la pince frein
- 4) Ôter la vis **3**.
- 5) Enlever le couvre-disque et le capteur de vitesse ainsi que l'étrier de support et l'entretoise
- 6) Enlever l'anneau de butée **4** présent sur l'aimant appliqué au disque frein et enlever l'aimant en question

Entfernung des Geschwindigkeitssensors

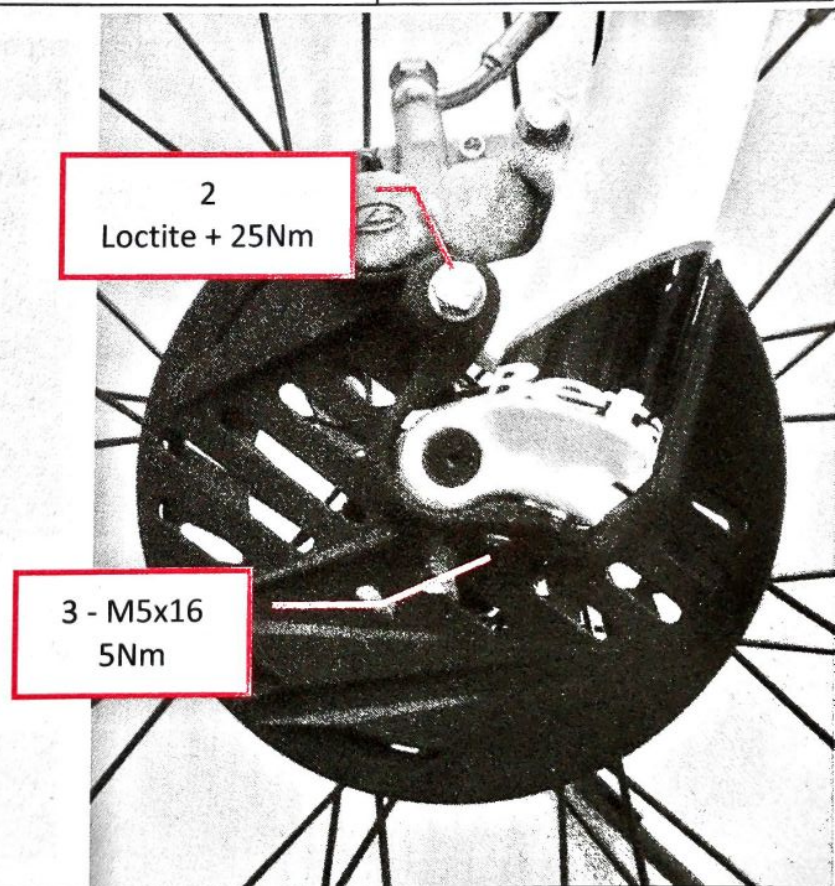
- 1) Falls das Digitalinstrument montiert wurde, ist der Geschwindigkeitssensor zu entfernen
- 2) Die Kabeldurchgänge **1**, die das Sensorkabel am Bremsrohr befestigen, entfernen
- 3) Die Schrauben **2** der Bremszange abdrehen
- 4) Die Schraube **3** abdrehen
- 5) Die Scheibenabdeckung und den Geschwindigkeitssensor samt Halterung und Abstandsstück entfernen
- 6) Den Aerretierring **4** am Magneten der Bremsscheibe angebracht ist, abnehmen



- 7) Riapplicare il copri disco. Applicare la vite **2** previa applicazione di frenafiletti media intensità: serrare alla coppia indicata
- 8) Applicare la vite **3** M5x16 e serrare alla coppia indicata

- 7) Reapply the disc cover plate. Apply the screw **2** after applying medium-intensity threadlocker: tighten at the specified torque
- 8) Apply the screws **3** M5x16 and tighten at the specified torque

- 7) Appliquer de nouveau le couvercle de disque. Appliquer la vis **2** après l'application de filets moyenne intensité : serrer au couple indiqué
- 8) Appliquer la vis **3** M5x16 et serrer au couple indiqué



Trasmissione secondaria

- 1) E' necessario intervenire sulla trasmissione secondaria SOLO sui veicoli EVO 250 - 300 - 300SS
- 2) Aprire le due falsamaglie 1
- 3) Rimuovere la maglia 2 completa di falsamaglia
- 4) Rimuovere il seeger 3
- 5) Rimuovere il pignone montato e rimpiazzarlo con quello Z10
- 6) Rimontare il seeger 3
- Richiudere la catena con una sola falsamaglia
- 7) Verificare il corretto tensionamento catena (Manuale Uso e Manutenzione Cap.4, Verifica e regolazione tensionamento catena)

SECONDARY TRANSMISSION

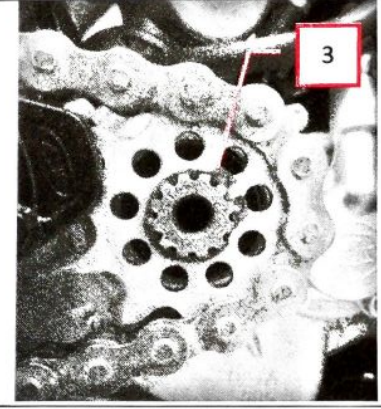
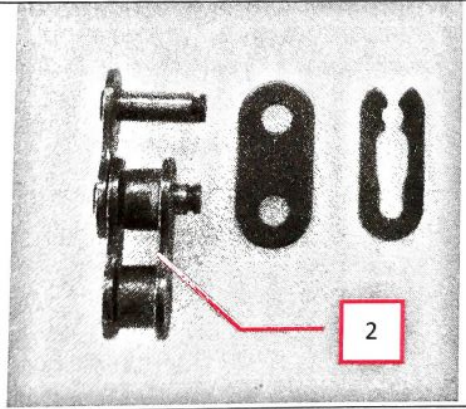
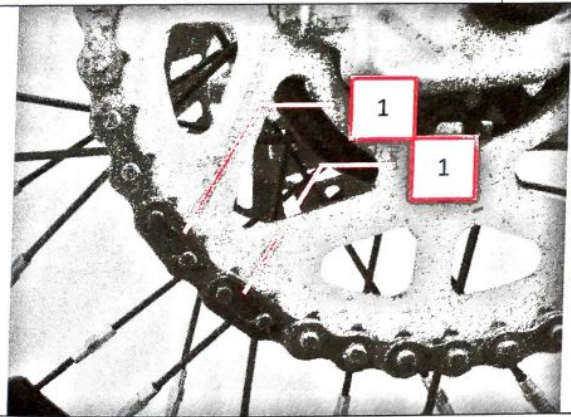
- 1) Intervention on the secondary transmission is ONLY required on vehicles EVO 250 - 300 - 300SS
- 2) Open the two connecting links 1
- 3) Remove the link 2 with the connecting link
- 4) Remove the circlip 3
- 5) Remove the mounted pinion and replace it with the Z10 one
- 6) Remount the circlip 3
- Close the chain again with a single connecting link
- 7) Check that the chain tension is correct (Use and Maintenance Manual Chap. 4, Checking and adjusting chain tension)

Transmission secondaire

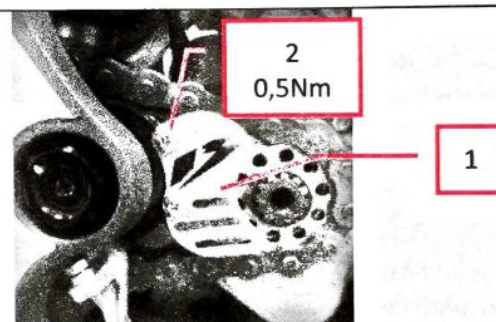
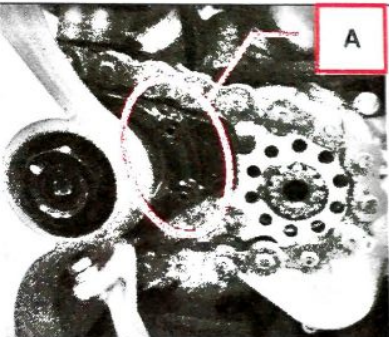
- 1) Il faut intervenir sur la transmission secondaire UNIQUEMENT sur les véhicules EVO 250 - 300 - 300SS
- 2) Ouvrir les deux faux maillons 1
- 3) Enlever le maillon 2 ainsi que le faux-maillon
- 4) Ôter le seeger 3.
- 5) Enlever le pignon monté et le remplacer par celui Z10
- 6) Remonter le seeger 3
- Refermer la chaîne avec un seul faux maillon
- 7) Vérifier la tension correcte de la chaîne (Manuel d'Utilisation et d'Entretien Chap. 4, vérification et réglage tension chaîne)

Nebenantrieb

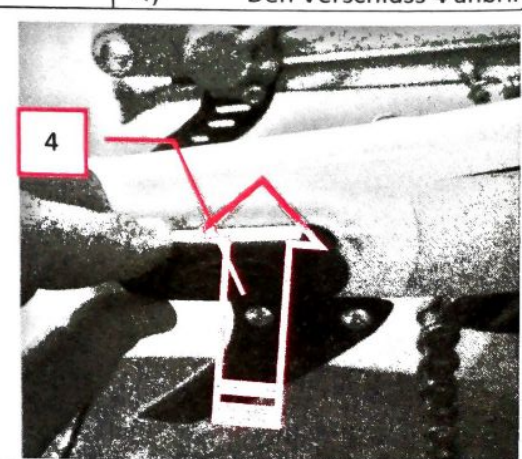
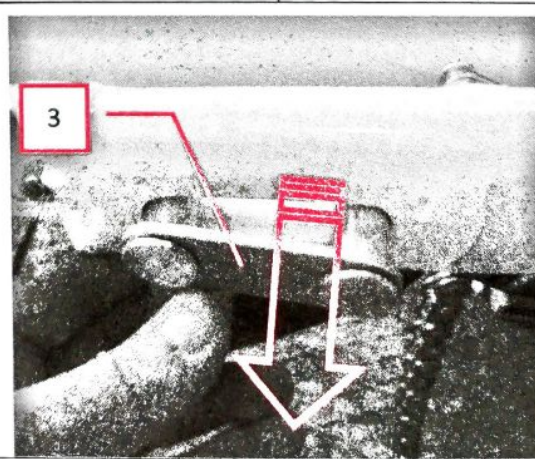
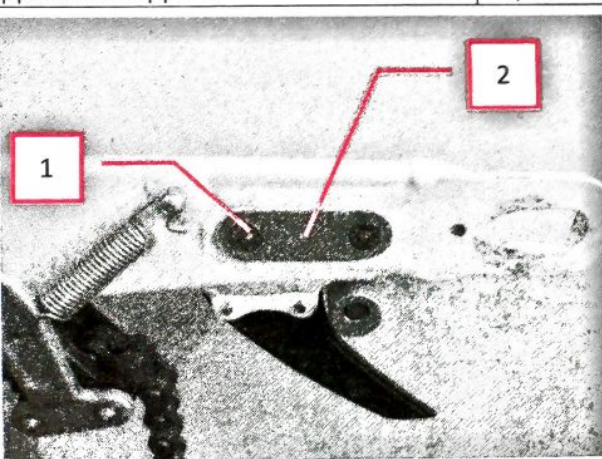
- 1) NUR bei den Fahrzeugen EVO 250 - 300SS ist ein Eingriff am Nebenantrieb erforderlich
- 2) Die beiden falschen Glieder 1
- 3) Das Glied 2 mit dem falschen Glied entfernen
- 4) Seegerring 3 entfernen.
- 5) Den montierten Ritzel Z10 austauschen durch den Ritzel Z10
- 6) Seegerring 3 wieder montieren
- Die Kette mit einem einzigen falschen Glied schließen
- 7) Kette auf einwandfreie Spannung prüfen (Bedienungs- und Wartungshandbuch Kap. 4, prüfung und regelung der kettenspannung)



ne catena	Chain guard	Protection de la chaîne	Kettenschutz
eguire un preforo nella zona A con 5mm plicare la protezione catena 1 plicare le viti 2 rrare alla coppia indicata	1) Make a pilot hole in area A with a 2.5mm drill bit 2) Apply the chain guard 1 3) Apply the screws 2 4) Tighten at the specified torque	1) Effectuer un pré-perçage dans la zone A avec une pointe de 2,5 mm 2) Appliquer la protection chaîne 1 3) Appliquer les vis 2 4) Serrer au couple indiqué	1) Im Bereich A mit einer 2.5mm Bohrer eine Bohrung ausführen 2) Kettenschutz 1 anbringen 3) Schrauben 2 anschrauben 4) Mit dem angegebenen Drehmoment anziehen



ne dispositivo contro l'uso orizzato/montaggio catena a chiocciola	Removing the device against unauthorised use/mounting the spiral chain regulator	Enlèvement du dispositif contre l'utilisation non autorisée/montage butée chaîne filetée	Entfernung der Vorrichtung unzulässigen Einsatz/M Kettenregelschraube
montare la ruota posteriore rimuovere le viti 1 e la piastrina 2 rimuovere l'intero dispositivo 3 applicare il tappo 4	1) Remove the rear wheel 2) Remove the screws 1 and the plate 2 3) Remove the entire device 3 4) Apply the cap 4	1) Démonter la roue arrière 2) Ôter la vis 1 et la plaquette 2 3) Enlever tout le dispositif 3 4) Appliquer le bouchon 4	1) Hinterrad abbauen 2) Schrauben 1 und Platte 2 entfernen 3) Die gesamte Vorrichtung 3 entfernen 4) Den Verschluss 4 anbringen

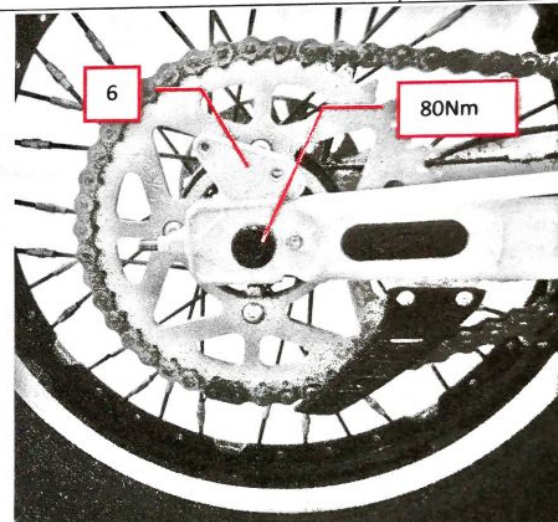
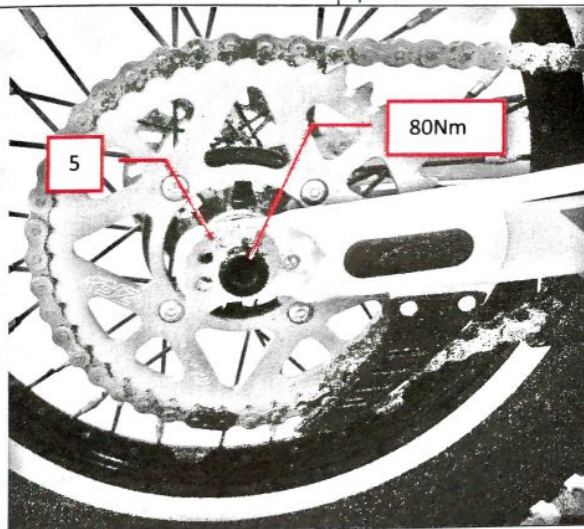


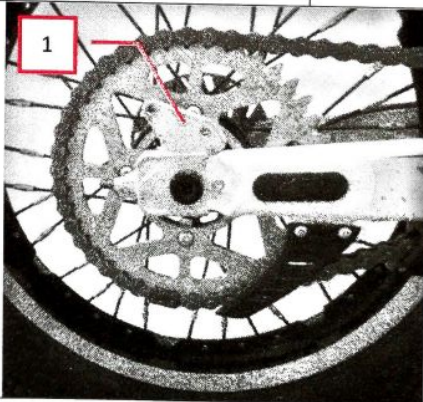
- 5) Rimontare la ruota e serrare alla coppia indicata.
- 6) Attenzione! Nel caso in cui il Cliente non desiderasse montare il porta targa, montare i registri a chiocciola 5 in luogo di quelli 6 di supporto al porta targa

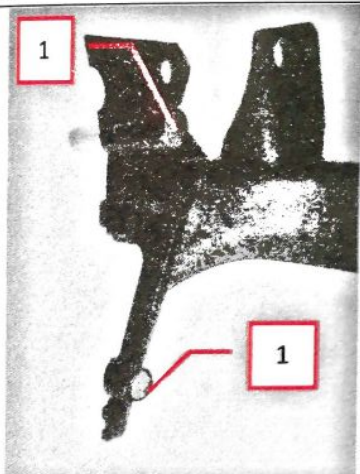
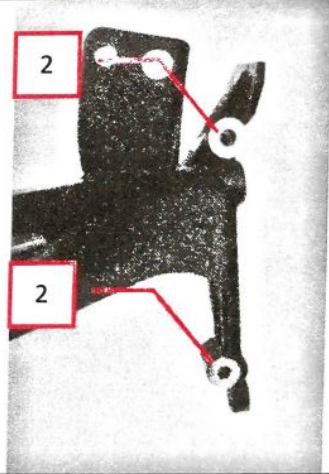
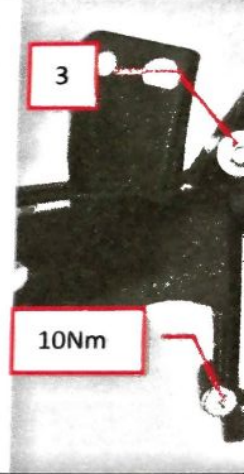
- 5) Remount the wheel and tighten at the specified torque.
- 6) Attention! In the event that the customer does not want to mount the number plate holder, mount the spiral regulators 5 instead of the ones 6 that support the number plate holder

- 5) Remonter la roue et serrer au couple indiqué
- 6) Attention ! Si le client ne souhaite pas monter le porte-plaque, monter les butées filetées 5 au lieu de celles 6 de support au porte-plaque

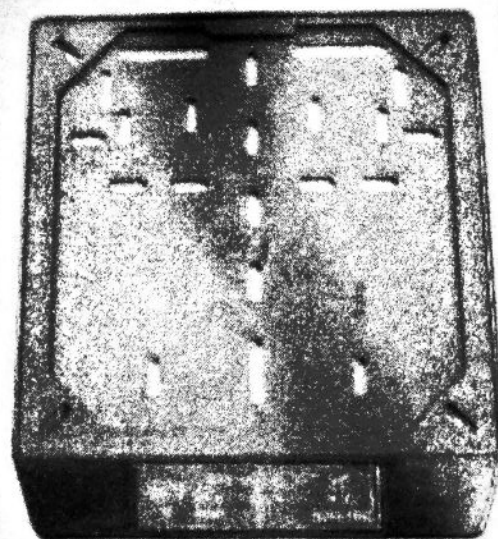
- 5) Rad wieder montieren und mit dem angegebenen Anzugsmoment festziehen.
- 6) Achtung! Falls dem Kunden der Kennzeichenhalter unerwünscht ist, die Regelschrauben 5 anstatt der Regelschrauben 6 des Kenneichenhalters montieren



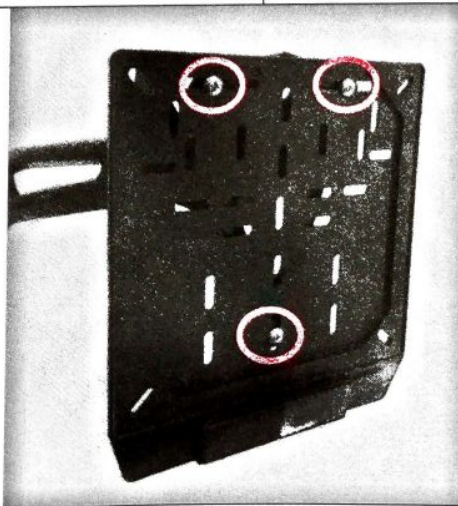
Montaggio gruppo porta targa <i>Premessa</i>	Mounting the number plate unit <i>Preamble</i>	Montage du groupe porte-plaque <i>Généralités</i>	Montage Kennzeichenhaltereinheit <i>Vorwort</i>
Attenzione! Per un uso specialistico si consiglia di montare l'alloggiamento targa in posizione rialzata e senza montaggio del faro posteriore. 1) Tutti i particolari, escluso l'impianto elettrico posteriore, necessari al montaggio del gruppo porta targa sono disponibili nel kit completamento veicolo fornito a corredo. 2) Per poter montare il supporto al veicolo è necessario che siano montati i registri 1 di supporto (vedi sopra).	Attention! For a specialised use it is recommended to assemble the plate holder in raised position and without assembling the rear headlight. 1) All the parts, excluding the rear electrical system, required for mounting the number plate holder unit, are available in the vehicle completion kits supplied. 2) In order to fit the support to the vehicle, the support regulators 1 must be mounted (see above).	Attention ! Pour un usage spécialisé, il est recommandé de monter le logement de la plaque dans une position rehaussée et sans installer le feu arrière. 1) Toutes les pièces, sauf le circuit électrique arrière, nécessaires au montage du groupe porte-plaque sont disponibles dans le kit d'achèvement du véhicule fourni en équipement. 2) Pour pouvoir monter le support au véhicule il faut que les butées 1 de support soient montées (voir ci-dessus).	Achtung! Für Spezialverwendungen wird empfohlen, die Kennzeichenhalterung erhöht anzubringen und den hinteren Scheinwerfer nicht zu montieren. 1) Sämtliche Teile, ausschließlich die hintere Elektrik, die zur Montage der Kennzeichenhaltereinheit benötigt werden, sind im beigestellten Bausatz für die zusätzliche Ausrüstung des Fahrzeugs enthalten. 2) Um den Halter am Fahrzeug einbauen zu können, müssen die Regelschrauben 1 (siehe oben) montiert sein.
			

Preassemblaggio supporto porta targa	Number plate holder support preassembly	Pré-assemblage support porte-plaque	Vor-Zusammenbau Kennzeichenhalter
1) Applicare i distanziali filettati 1 al supporto destro 2) Unire le due semiparti del supporto. 3) Applicare i distanziali 2 specifici al supporto destro 4) Applicare e serrare le due viti specifiche 3	1) Apply the threaded spacers 1 to the right support 2) Join the two halves of the support. 3) Apply the spacers 2 to the right support 4) Apply and tighten the two specific screws 3	1) Appliquer les entretoises filetées 1 au support droit 2) Unir les deux semi-parties du support. 3) Appliquer les entretoises 2 spécifiques au support droit 4) Appliquer et serrer les deux vis spécifiques 3	1) Die Gewindestift Halter anbringen 2) Die zwei Hälften 3) Die spezifischen rechten Halter anbringen 4) Die zwei spezifischen ansetzen und festziehen
			

<i>Applicazione del catadiottro posteriore al portatarga</i>	<i>Rear reflector application to plate support</i>	<i>Application du réflecteur ar sur le support</i>
Staccare la striscia di protezione presente sul retro del catadiottro ed applicare il catadiottro stesso al portatarga nella porzione inferiore come indicato in fotografia.	Peel the protective strip on the back of reflector and apply the reflector to the plate support in the lower portion as shown in photo	Ôtez la bande de protection située der catadioptr et placez le catadioptr su plaque sur la partie inférieure comme la photographie.



Applicazione alloggiamento targa al supporto (senza uso faro posteriore)	Plate support application in its position (without using the rear headlight)	Mise en place du porte-plaque sur le support de plaque d'immatriculation (sans utilisation du feu arrière)	Anbringung des Nummernschildhalter an den Nummernschildträger (ohne Verwendung des hinteren Scheinwerfers)
L'applicazione dell'alloggiamento targa senza uso del faro posteriore è indicato per un uso in condizioni più estreme. <u>Con il montaggio secondo questa modalità si esclude l'uso del faro posteriore.</u> Per l'applicazione dell'alloggiamento al supporto inserire le tre viti M5x16 TTLIC nel portatarga e nel supporto come mostrato in figura. Nella parte posteriore del supporto inserire le tre rondelle 5X11 e quindi i tre dadi autobloccanti M5 e procedere al serraggio a fondo	Assembling the plate holder without using the rear headlight is indicated for use in the most extreme conditions. <u>By assembling in this way you exclude the use of the rear headlight.</u> For the application of plate support to its hold, insert three screws M5x16 TTLIC in the plate support and in its hold as shown in the figure. In the rear of the hold apply the three washers 5x11 and then the three self locking nuts M5 and proceed to the nut tightening	L'application du logement de la plaque, sans l'utilisation du feu arrière, est indiquée pour une utilisation dans les conditions les plus extrêmes. <u>En effectuant le montage selon ce mode, l'on exclut l'utilisation du feu arrière.</u> Pour placer le porte-plaque sur le support, insérez les trois vis M5x16 TTLIC dans le porte-plaque et le support comme illustré sur la figure. Dans la partie arrière du support, insérez les trois rondelles 5X11 et ensuite les trois écrous autobloquants M5 et procédez à un serrage à fond.	Die Anbringung der Kennzeichenhalterung ohne Verwendung des hinteren Scheinwerfers ist für eine Verwendung unter extremsten Bedingungen geeignet. <u>Bei dieser Art der Montage wird die Verwendung des hinteren Scheinwerfers ausgeschlossen.</u> Um den Nummernschildhalter an den Träger anzubringen, setzen Sie die drei Schrauben M5x16 TTLIC in den Halter und den Träger ein wie auf der Abbildung gezeigt. Am hinteren Teil des Trägers setzen Sie die drei Unterlegscheiben 5X11 und dann die drei selbstarretierenden Muttern M5 und ziehen Sie sie fest.



Montaggio impianto elettrico posteriore

Il montaggio dell'impianto elettrico è dipendente dal montaggio del faro posteriore. Se si desidera montare il faro posteriore procedere come segue.

- 1) Inserire l'impianto elettrico posteriore nella zona **A** indicata in figura.
- 2) Far passare il connettore sotto il ponticello **1** in metallo e tirarlo verso il posteriore come mostrato in figura

Mounting the rear electrical system

Assembling the electrical system depends on the assembling of the rear headlight. If you wish to assemble the rear headlight proceed as follows.

- 1) Insert the rear electrical system in the area **A** indicated in the picture.
- 2) Feed the connector **1** under the metal bridge and pull it towards the rear as shown in the picture

Montage de le circuit électrique arrière

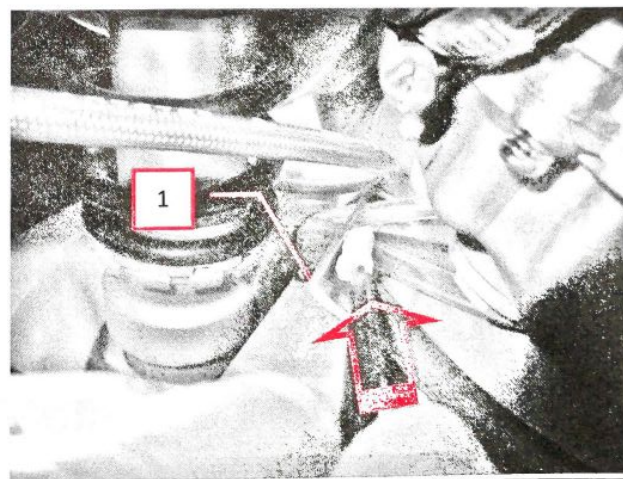
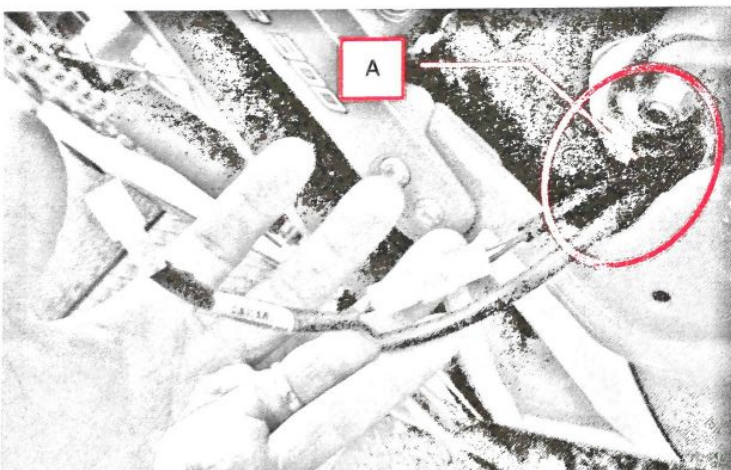
Le montage de l'installation électrique dépend du montage du feu arrière. Si l'on souhaite monter le feu arrière, il faut procéder comme suit.

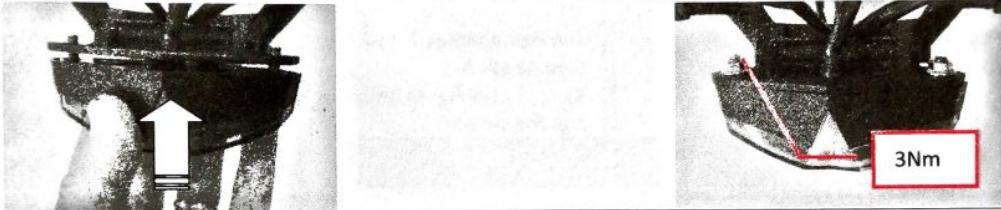
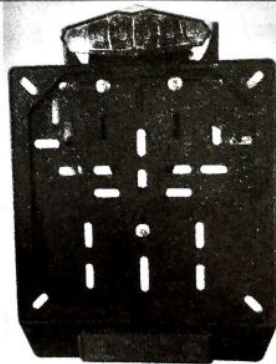
- 1) Insérer le circuit électrique arrière dans la zone **A** indiquée sur la figure.
- 2) Faire passer le connecteur sous le pont **1** en métal et le tirer vers l'arrière, comme illustré sur la figure.

Montage der Elektrik auf der Heckseite

Die Montage der elektrischen Anlage hängt davon ab, ob der hintere Scheinwerfer montiert wird. Wenn der hintere Scheinwerfer montiert werden soll, folgendermaßen vorgehen.

- 1) Die hintere Elektrik im Bereich **A**, wie im Bild gezeigt, einfügen.
- 2) Den Verbinder unter der Metallbrücke durchführen und nach hinten ziehen (siehe Abbildung)



Montaggio faro 1) Inserire il cablaggio nell'apposito foro 2) Avvicinare il faro al supporto 3) Applicare i dadi e serrare alla coppia indicata	Mounting the headlight 1) Insert the wiring into the hole 2) Place the headlight near the support 3) Apply the nuts and tighten at the specified torque	Montage du phare 1) Insérer le câblage dans le trou spécifique 2) Rapprocher le phare au support 3) Appliquer les écrous et serrer au couple indiqué	Montage des Scheinwerfers 1) Die Kabel in die eigens dazu vorgesehene Bohrung einführen 2) Scheinwerfer dem Halter nähern 3) Die Mutterschrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment andrehen
			
Applicazione portatarga al supporto Per l'applicazione del portatarga al supporto inserire le tre viti M5x16 TTLIC nel portatarga e nel supporto. Nella parte posteriore del supporto inserire le tre rondelle 5X11 e quindi i tre dadi autobloccanti M5 e procedere al serraggio a fondo	Plate support application in its position For the application of plate support to its hold, insert three screws M5x16 TTLIC in the plate support and in its hold. In the rear of the hold apply the three washers 5x11 and then the three self locking nuts M5 and proceed to the nut tightening	Mise en place du porte-plaque sur le support de plaque d'immatriculation Pour placer le porte-plaque sur le support, insérez les trois vis M5x16 TTLIC dans le porte-plaque et le support. Dans la partie arrière du support, insérez les trois rondelles 5X11 et ensuite les trois écrous autobloquants M5 et procédez à un serrage à fond.	Anbringung des Nummernschildhalter an den Nummernschildträger Um den Nummernschildhalter an den Träger anzubringen, setzen Sie die drei Schrauben M5x16 TTLIC in den Halter und den Träger ein. Am hinteren Teil des Trägers setzen Sie die drei Unterlegscheiben 5X11 und dann die drei selbstarretierenden Muttern M5 und ziehen Sie sie fest.
			

Collegamento impianto elettrico e suo fissaggio	Connecting and securing the electrical system	Raccordement circuit électrique et sa fixation	Anschlüsse und Befestigung
1) Collegare l'impianto elettrico del veicolo ai dispositivi presenti sul porta targa. 2) Fissare l'impianto elettrico al supporto mediante i passacavi 1 e le relative viti 2 disponendo i connettori come in A 3) Applicare le fascette in plastica come in A	1) Connect the electrical system of the vehicle to the devices on the number plate holder. 2) Fasten the electrical system to the support using the cable glands 1 and the screws 2, by arranging the connectors as in A 3) Apply the plastic ties as in A	1) Raccorder le circuit électrique du véhicule aux dispositifs présents sur le porte-plaque. 2) Fixer le circuit électrique au support au moyen des passe-câbles 1 et les vis correspondantes 2 en disposant les connecteurs comme sur A 3) Appliquer les colliers en plastique comme sur A	1) am K 2) und da fixiere 3) anbrin

